

Decreto n.

Prot. n.

ATENE0 INTERNAZIONALE

Università per Stranieri di Siena

IL RETTORE

- Viste le Leggi sull'Istruzione Universitaria;
- Visto lo Statuto dell'Università per Stranieri di Siena, emanato con D.R. n. 146 del 15.4.2021 e pubblicato in Gazzetta Ufficiale n. 117 del 18.5.2021, in vigore dal 17.6.2021;
- Visto il Codice Etico e Codice di Comportamento dell'Università per Stranieri di Siena emanato con D.R. n. 77 dell'8.2.2024;
- Visto il Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n.165;
- Vista la Legge 30.12.2010 n. 240, ed in particolare l'art. 23 e s.m.i.;
- Visto il Decreto Interministeriale 21.07.2011 n. 313 "Trattamento economico spettante ai titolari dei contratti per attività di insegnamento – art. 23, comma 2, Legge 30 dicembre 2010, n. 240";
- Viste le delibere del Senato Accademico e del Consiglio di Amministrazione del 24.3.2022 in merito all'approvazione dei criteri di valutazione dei titoli e delle pubblicazioni per le assegnazioni degli insegnamenti;
- Visto il "Regolamento per l'attribuzione degli incarichi ai professori di ruolo", emanato con D.R. n. 283 del 21.07.2011;
- Visto il "Regolamento per l'attribuzione degli incarichi didattici e gestionali ai ricercatori di ruolo", emanato con D.R. n. 284 del 21.07.2011;
- Viste le delibere del Senato Accademico e del Consiglio di Amministrazione del 22.4.2020 in merito all'approvazione del compenso orario lordo complessivo pari a € 50,00, ai Professori di ruolo e ai Ricercatori a tempo determinato di tipo a) e di tipo b), che svolgono attività didattiche (corsi, moduli e altre attività curriculari) assegnate dal Dipartimento eccedenti le 120 ore annue, a decorrere dall'A.A. 2020/2021;
- Vista la delibera del Consiglio del Dipartimento di Studi Umanistici del 12.6.2024 relativa all'approvazione della programmazione didattica per l'A.A. 2024/2025;
- Vista la delibera del Senato Accademico del 26.6.2024 in merito all'approvazione della programmazione didattica A.A. 2024/2025;
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 27.6.2024 in merito all'approvazione della programmazione didattica per l'A.A. 2024/2025;
- Visto il Regolamento dei Corsi di Dottorato di Ricerca emanato con D.R. n. 172 del 31.3.2023 ed in particolare il I comma dell'art. 19 "Attività compatibili con la frequenza al Corso di Dottorato: "I/Le dottorandi/e, quale parte integrante del progetto formativo, possono svolgere, previo nulla osta del Collegio dei docenti e senza che ciò comporti alcun incremento della borsa di studio, attività di tutorato, anche retribuita, degli/Ile studenti/sse dei corsi di laurea e di laurea magistrale nonché, comunque entro il limite massimo di 18 ore in ciascun anno accademico, attività di didattica integrativa in corsi di studio universitari";
- Visto il Regolamento per il conferimento degli Assegni di Ricerca di cui all'art. 22 della Legge 30.12.2010 n. 240, approvato dal Senato Accademico e dal Consiglio di Amministrazione del 17/04/2024, emanato con D.R. n. 227.24 del 23/04/2024 e, in particolare, l'art. 11 – Divieto di cumulo, incompatibilità, aspettative e interruzioni, che al comma 6 stabilisce "Nell'ambito della programmazione annuale effettuata dal DiSU il/la titolare di assegno di ricerca, previo consenso del/della Responsabile Scientifico/a, può svolgere: a) attività di tutor didattico/a disciplinare fino a un massimo di 72 ore; b) attività didattica integrativa e sussidiaria in corsi che prevedano articolazione in moduli di 9 ore e fino a un massimo di 36 ore; c) attività didattica laboratoriale fino a un massimo di 36 ore; d) attività didattica frontale (anche come titolare) fino a un massimo di 36 ore. Tali incarichi possono essere cumulati fino ad un massimo di 36 ore complessivo personale, per le attività didattiche di cui ai punti b, c e d. A detto cumulo possono essere aggiunte al massimo fino a 36 ore di tutorato didattico disciplinare. Gli incarichi sono conferiti a titolo oneroso in conformità al Codice Etico e Codice di Comportamento dell'Ateneo e secondo le misure deliberate dal Consiglio di Amministrazione. I relativi compensi si sommano con

- eventuali altri redditi da lavoro autonomo e devono rientrare nel limite di reddito previsto dal comma 3.”;
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 27.6.2024 con cui vengono approvati i compensi orari da corrispondere per le ore di insegnamento/laboratorio/tirocinio/tutorato didattico disciplinare/formazione ecc. ...;
 - Vista la nota del 5.7.2024 – prot. n. 21276 in pari data - del Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici con cui comunica i destinatari del bando, gli insegnamenti da bandire, i criteri di valutazione e la tempistica della selezione;
 - Nelle more della emanazione del Regolamento di Ateneo previsto dall’art. 23, comma 2, della Legge 30.12.2010 n. 240 e s.m.i.;
 - Accertata la disponibilità dei fondi così come deliberato dal Consiglio di Amministrazione nella seduta del 27.6.2024;

D E C R E T A

Art. 1

Oggetto del bando

È indetta una selezione pubblica per titoli, riservata al personale docente di ruolo, non di ruolo, agli/alle assegnisti/e di ricerca e ai/alle dottorandi/e di ricerca dell’Università per Stranieri di Siena, per il conferimento a titolo oneroso, dei seguenti incarichi di insegnamento, nei Corsi di Studio del Dipartimento di Studi Umanistici da svolgersi nel I semestre dell’A.A. 2024/2025 (1.10.2024 – 30.9.2025):

Precedente S.S.D	Nuovo S.S.D.	Insegnamento	Corso di Studio	Ore
L-ART/03	ARTE-01/C	Storia del design italiano	L10 online	36
L-ART/07	PEMM-01/C	Storia della musica e del teatro musicale	L10 online	36
L-FIL-LET/12	LIFI-01/A	Dante e la lingua italiana	L10 online	18
L-LIN/07	SPAN-01/C	Lingua e traduzione spagnola 3	L10 online	36
L-LIN/12	ANGL-01/C	Lingua e traduzione inglese 2	L10 online	36
L-OR/12	STAA-01/L	Lingua e traduzione araba 1	L11	12
L-OR/12	STAA-01/L	Letteratura e cultura araba 1	L11	54
L-LIN/02	GLOT-01/B	Teoria e tecnica della traduzione (A-K)	L12	36
L-LIN/04	FRAN-01/B	Lingua e traduzione francese 2	L12	36
L-OR/12	STAA-01/L	Lingua e letteratura araba 1	L12	24
L-OR/12	STAA-01/L	Lingua e letteratura araba 2	L12	36
L-OR/12	STAA-01/L	Lingua e letteratura araba 3	L12	36
L-OR/21	ASIA -01/F	Lingua e letteratura della Cina 3	L12	18
L-ART/03	ARTE-01/C	Storia dell’arte contemporanea (L-Z) - TRAD	L12	36
L-FIL-LET/10	ITAL-01/A	Letteratura italiana	LM14	18

L’attivazione degli insegnamenti relativi al Corso di Laurea L11 - *Plurilinguismo, traduzione e interpretazione* è subordinata all’accreditamento ministeriale dello stesso corso, non ancora giunta a

conclusione, e alla decisione degli organi di Ateneo in merito alla loro attivazione a partire dall'A.A. 2024/2025.

Per ciascuna ora di lezione sarà corrisposto il seguente importo orario:

€ 50,00 lordo complessivo degli oneri a carico dell'amministrazione, nel caso in cui l'insegnamento sia attribuito al personale di ruolo dell'Università;

€ 100,00 lordo complessivo degli oneri a carico dell'amministrazione, nel caso in cui l'insegnamento sia svolto da personale non di ruolo dell'Università (assegnisti/e di ricerca e dottorandi/e di ricerca).

Tali insegnamenti dovranno svolgersi secondo il programma e le modalità di svolgimento stabilite dal Dipartimento di Studi Umanistici.

Art. 2

Requisiti per l'ammissione alla selezione

Possono partecipare alla presente selezione pubblica il personale docente di ruolo, non di ruolo, gli/le assegnisti/e di ricerca e i/le dottorandi/e di ricerca dell'Università per Stranieri di Siena che siano in possesso di adeguati requisiti scientifici e professionali attinenti il settore scientifico-disciplinare cui afferisce l'insegnamento.

I requisiti fissati per partecipare alla selezione devono essere posseduti alla data stabilita come termine ultimo per la presentazione della domanda.

Alle selezioni non possono partecipare coloro che abbiano un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore/essa o ricercatore/trice appartenente al Dipartimento di Studi Umanistici di questa Università, ovvero con il Rettore, la Direttrice Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, secondo quanto disposto dall'art. 18, comma 1, lettera b), ultimo periodo della Legge n. 240/2010 e dall'art. 22 del Codice Etico e Codice di Comportamento dell'Ateneo.

Come previsto dall'art. 19 del Regolamento dei Corsi di Dottorato di Ricerca i/le dottorandi/e, quale parte integrante del progetto formativo, possono svolgere, previo nulla osta del Collegio dei docenti e senza che ciò comporti alcun incremento della borsa di studio, attività di tutorato, anche retribuita, degli/le studenti/sse dei corsi di laurea e di laurea magistrale nonché, comunque entro il limite massimo di 18 ore in ciascun anno accademico, attività di didattica integrativa in corsi di studio universitari.

Come previsto dall'art. 11 del Regolamento per il conferimento degli Assegni di Ricerca di cui all'art. 22 della Legge 30.12.2010 n. 240, il/la titolare di assegno di ricerca, previo consenso del/della Responsabile Scientifico/a, può svolgere: a) attività di tutor didattico/a disciplinare fino a un massimo di 72 ore; b) attività didattica integrativa e sussidiaria in corsi che prevedano articolazione in moduli di 9 ore e fino a un massimo di 36 ore; c) attività didattica laboratoriale fino a un massimo di 36 ore; d) attività didattica frontale (anche come titolare) fino a un massimo di 36 ore. Tali incarichi possono essere cumulati fino ad un massimo di 36 ore complessivo personale, per le attività didattiche di cui ai punti b, c e d. A detto cumulo possono essere aggiunte al massimo fino a 36 ore di tutorato didattico disciplinare.

Art. 3

Domande e termini di presentazione

La domanda di ammissione alla selezione comparativa deve essere indirizzata al Magnifico Rettore dell'Università per Stranieri di Siena, Piazza Carlo Rosselli 27/28, 53100 Siena – e deve essere inviata per posta elettronica certificata al seguente indirizzo: unistrasi@pec.it.

Ciascun candidato/a potrà inviare solo la propria domanda di ammissione alla selezione dal proprio indirizzo PEC e non verranno considerate valide le domande trasmesse da indirizzi di posta

elettronica ordinaria (non certificata). La domanda dovrà essere fatta pervenire entro 10 giorni decorrenti dalla data di pubblicazione all'Albo del presente provvedimento.

Non verranno accettate le domande pervenute oltre detto termine, anche se inviate in data precedente.

La validità della trasmissione e ricezione del messaggio di posta elettronica certificata è attestata rispettivamente dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 11.02.2005 n. 68.

Nella domanda il/la candidato/a deve dichiarare, sotto la propria responsabilità:

1. i propri dati anagrafici e il codice fiscale;
2. la propria qualifica;
3. di non avere un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore/essa o ricercatore/trice appartenente al Dipartimento di Studi Umanistici di questa Università, ovvero con il Rettore, la Direttrice Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, secondo quanto disposto dall'art. 18, comma 1, lettera b), ultimo periodo della Legge n. 240/2010 e dall'art. 22 del Codice Etico e Codice di Comportamento dell'Ateneo.
4. di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate (anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale) o i procedimenti penali eventualmente pendenti a suo carico;
5. residenza domicilio (se diverso dalla residenza), recapito telefonico ed e-mail.

La domanda e tutti gli allegati, comprese le pubblicazioni, unitamente alla copia del documento di identità e codice fiscale, devono essere inviati in un'unica cartella compressa (.zip o .rar).

Si precisa che la posta elettronica certificata consente la trasmissione di allegati che abbiano una dimensione massima di 4MB per ciascun documento e di 40 MB complessivi per ciascuna e-mail.

Il candidato/La candidata che debba trasmettere allegati che superino tali limiti, dovrà trasmettere con una prima e-mail la domanda precisando che gli allegati o parte di essi saranno trasmessi con successive e-mail da inviare entro il termine per la presentazione delle domande e sempre tramite PEC.

L'Amministrazione è autorizzata ad utilizzare, per ogni comunicazione, la posta elettronica certificata (PEC) con piena efficacia e garanzia di conoscibilità degli atti trasmessi da parte del/della candidato/a.

La domanda, gli allegati, compresi quelli per i quali sia prevista la sottoscrizione, e la copia di un documento valido di identità, dovranno essere inviati in formato PDF.

L'Amministrazione universitaria non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui i file trasmessi tramite PEC non siano leggibili.

La domanda può inoltre essere presentata mediante spedizione postale tramite raccomandata con avviso di ricevimento oppure consegnata direttamente presso l'Università per Stranieri di Siena, Piazza G. Amendola n. 29 (Siena) - Segreteria Generale (stanza n. 112) - nei seguenti giorni e orari: dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 13.00; il martedì e giovedì pomeriggio dalle 14.30 alle 15.30.

La data di acquisizione delle istanze è stabilita e comprovata dalla data di invio della mail nel caso di invio tramite PEC.

Le domande di ammissione alla selezione si considerano prodotte in tempo utile nel caso di presentazione diretta, dalla data e dal numero di acquisizione al protocollo; se spedite a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento entro il termine indicato, farà fede il timbro e la data dell'ufficio postale accettante.

L'Amministrazione declina ogni responsabilità per la mancata ricezione di domande, titoli e pubblicazioni, derivante da responsabilità di terzi o da cause tecniche che rendessero impossibile la trasmissione. Al fine di accertarsi dell'effettiva ricezione, gli/le interessati/e possono rivolgersi direttamente alla Segreteria Generale (tel. 0577/240174 – 240218).

Per altre eventuali informazioni sul bando di selezione, gli/le interessati/e potranno rivolgersi all'Area Programmazione, Reclutamento e Formazione (tel. 0577/240153).

Alla domanda devono essere allegati:

- a) curriculum della propria attività scientifica e professionale;
- b) elenco dei documenti e titoli allegati alla domanda;
- c) pubblicazioni e titoli che si ritengono utili ai fini della selezione;
- d) nulla osta/autorizzazione allo svolgimento dell'incarico da parte del/della Responsabile Scientifico/a per gli assegnisti di ricerca o del Collegio di Dottorato per i/le dottorandi/e di ricerca (in mancanza di nulla osta/autorizzazione, occorre allegare copia della richiesta presentata);
- e) programma del corso che il/la docente intenderà svolgere;
- f) copia di un documento di identità e codice fiscale.

Il possesso del titolo di Dottore di ricerca, dell'abilitazione, ovvero di titoli equivalenti conseguiti all'estero, costituisce titolo preferenziale ai fini dell'attribuzione dei predetti contratti.

Art. 4

Esclusione dalla selezione

Il candidato/la candidata è ammesso/a con riserva alla selezione. L'Amministrazione può disporre in ogni momento l'esclusione con motivato provvedimento rettorale.

Art. 5

Criteri di valutazione

Criteri di valutazione dei titoli e delle pubblicazioni per le assegnazioni degli insegnamenti:

Abilitazione scientifica nazionale, se pertinente	fino a 10 punti
Titoli scientifici	
Dottorato di ricerca	fino a 15 punti, in base alla pertinenza
Assegni di ricerca e altri titoli post lauream	fino a 5 punti
Pubblicazioni	fino a 20 punti
Titoli didattici	
Attività didattica svolta presso Università o altri Istituti di Istruzione superiore	fino a 20 punti
TOTALE	70 punti

Il Consiglio del Dipartimento di Studi Umanistici approva per ciascun insegnamento la graduatoria dei/delle candidati/e idonei/e.

La graduatoria ha validità esclusivamente per l'anno accademico per il quale si è svolta la selezione. Nel caso di rinuncia da parte del/della vincitore/trice o di risoluzione del rapporto nel corso dell'anno accademico, l'incarico può essere conferito ad altro/a idoneo/a, secondo l'ordine di graduatoria.

L'esito della selezione è pubblicato nella pagina web dell'Ateneo all'indirizzo <https://online.unistrasi.it/bandi/ListaBandi.asp?tipo=11>.

Art. 6

Stipula del contratto

I candidati/Le candidate risultati/e vincitori/trici sono invitati/e alla stipula del contratto individuale.

La mancata presentazione sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto.

Il contratto sarà stipulato previa acquisizione dell'autorizzazione del Responsabile della ricerca.

Qualora lo/la studioso/a o esperto/a sia cittadino/a straniero/a extracomunitario/a, il contratto sarà stipulato previa presentazione dell'autorizzazione al lavoro e del permesso di soggiorno rilasciati dalle competenti autorità.

L'importo suddetto è comprensivo del compenso relativo alle attività di preparazione, al supporto agli studenti e alla verifica dell'apprendimento connesso all'insegnamento erogato.

I/Le professori/esse a contratto garantiscono, nel rispetto del relativo calendario, lo svolgimento di tutte le attività formative previste, compresa la partecipazione a tutti gli appelli di esame, la preparazione della prova finale e delle eventuali prove intermedie, il ricevimento degli studenti, secondo le modalità fissate dal Regolamento Didattico di Ateneo.

Tutte le attività formative dovranno essere riportate nel registro delle lezioni e nel riepilogo delle altre attività. Le operazioni amministrative (verbalizzazione esami, compilazione registri, ecc...) dovranno essere compiute con gli strumenti messi a disposizione dall'Ateneo.

Al personale dipendente dell'Università, il compenso sarà corrisposto come reddito assimilato.

La liquidazione del compenso avverrà dietro presentazione di una relazione da parte del Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici e presentazione del nulla-osta da parte del/della Responsabile Scientifico/a per gli assegnisti di ricerca o del Collegio di Dottorato per i dottorandi di ricerca.

Ai/Alle professori/esse ordinari/ie, associati/e e ai/alle ricercatori/trici di tipo a) e di tipo b) saranno retribuite le ore di insegnamento eccedenti le 120 ore annue, così come deliberato dal Consiglio di Amministrazione nella seduta del 22.4.2020.

La spesa graverà sul budget del Dipartimento di Studi Umanistici esercizio 2024 e 2025 sulla voce C.A. 04.41.10.04 "Contratti di supporto alla didattica".

Art. 7

Trattamento dei dati

Ai sensi della normativa vigente, i dati personali forniti dai/dalle candidati/e saranno raccolti presso l'Università per Stranieri di Siena per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati anche successivamente alla eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della selezione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione dalla procedura di valutazione.

L'interessato/a gode dei diritti previsti dalla normativa vigente. I dati acquisiti potranno essere consultati, modificati, integrati o cancellati dai/dalle diretti/e interessati/e.

Siena,

IL RETTORE
(prof. Tomaso Montanari) *

Responsabile del procedimento: Dott.ssa Silvia Tonveronachi *

Compilatrice: Anastasiya Tsuryk

Segue decreto n.

Al Magnifico Rettore
dell'Università per Stranieri di Siena
Piazza C. Rosselli 27/28
53100 SIENA

Il sottoscritt nat a il cittadinanza residente a
via tel. - e-mail - indirizzo PEC - codice fiscale qualifica

CHIEDE

Di poter partecipare alla selezione per il conferimento dell'incarico di insegnamento di per il
Corso di Studio
presso il Dipartimento di Studi Umanistici di cui all'avviso del .

sottoscritt sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28.12.2000 n. 445

DICHIARA

- di non avere un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore/essa o ricercatore/trice appartenente al Dipartimento di Studi Umanistici di questa Università, ovvero con il Rettore, la Direttrice Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, secondo quanto disposto dall'art. 18, comma 1, lettera b), ultimo periodo della Legge n. 240/2010 e dall'art. 22 del Codice Etico e Codice di Comportamento dell'Ateneo;
- di non avere riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso (*);
- che le comunicazioni relative alla presente selezione devono essere inviate al seguente indirizzo di posta elettronica certificata: .

Distinti saluti

Firma

Data

Allegati:

- curriculum della propria attività scientifica e professionale;
- elenco dei documenti e titoli allegati alla domanda;
- pubblicazioni e titoli che si ritengono utili ai fini della selezione;
- nulla osta/autorizzazione da parte del/della Responsabile Scientifico/a per gli assegnisti di ricerca o del Collegio di Dottorato per i dottorandi di ricerca (in mancanza di nulla osta/autorizzazione, occorre allegare copia della richiesta presentata);
- programma del corso che il docente intenderà svolgere;
- copia di un documento di identità.

(*) in caso contrario indicare le condanne riportate

Segue decreto n.

TRATTAMENTO DATI PERSONALI

Ai sensi della normativa vigente, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso l'Università per Stranieri di Siena per le finalità di gestione della selezione e saranno trattati anche successivamente alla eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione dalla procedura di valutazione.

L'interessato gode dei diritti previsti dalla normativa vigente. I dati acquisiti potranno essere consultati, modificati, integrati o cancellati dai diretti interessati.

Data

Firma _____